

# Інформація щодо корона-вакцини та про вакцинацію у Бергені

Тут ви можете прочитати більше про корона-вакцину та про те, як зробити щеплення.

## Без попереднього запису

У комуні Бергену є прийом без попереднього запису за адресою Øvre Dreggsallmenningen 6 (див. [карту](#)) для всіх мешканців старше 12 років.

Тобто, Ви можете пройти вакцинацію корона-вакциною на міській станції вакцинації без попереднього запису.

Зверніть увагу на те, що діти віком від 12 до 15 років повинні мати при собі письмову згоду та супровід до станції вакцинації для обох доз вакцини. Детальніше щодо цього дивіться в розділі «Вакцина для дітей та підлітків від 12 до 15 років». Форму згоди Ви знайдете на останній сторінці цього документу.

Години роботи прийому без запису:

- Понеділок: з 09:00 до 15:30
- Вівторок: з 09:00 до 15:30
- Середа: з 09:00 до 15:30
- Четвер: з 10:00 до 16:30
- П'ятниця: з 09:00 до 15:30

## Запис

Комуна Бергену співпрацює з лікарями загальної практики та аптеками щодо вакцинації від коронавірусної інфекції. Зайдіть на веб-сайт Вашої поліклініки загальної медичної практики, щоб дізнатися, чи пропонують там вакцинацію, а також яким чином Ви можете записатися на неї. Крім того, у всіх районах міста аптеки також пропонують корона-вакцинацію жителям віком від 16 років. Інформацію щодо аптек, які пропонують корона-вакцину, ви знайдете у окремому PDF-файлі. (Стаття англійською, польською, тигринь, українською, російською, литовською, румунською та сомалійською мовами).

Щоб записатися на прийом до комунального кабінету вакцинації, що знаходиться за адресою Øvre Dreggsallmenningen 6 (див. [мапу](#)), дивіться інформацію нижче.

## Щодо вакцин

У комунальному кабінеті вакцинації та в аптеках Бергену проводиться вакцинація mRNA-вакцинами **Pfizer** та **Moderna**. Ми маємо зараз обидві вакцини. Тому, коли Ви прийдете на вакцинацію, можете обрати, яку вакцину бажаєте отримати. Зауважте, що всім особам віком до 30 років рекомендується обирати вакцину Pfizer.

В управлінні з інфекційного контролю Бергену можна вакцинуватися вакциною на основі білкових субодниць **Nuvaxovid** (Novavax). Цю вакцину можуть отримати особи віком від 18 років. [Більше про вакцину Nuvaxovid у FHI](#) (інформація англійською мовою). Якщо ви бажаєте зробити щеплення вакциною **Nuvaxovid**, зв'яжіться з Управлінням з інфекційного контролю за телефоном 55 56 58 80 або напишіть на електронну пошту: [smittevernet@bergen.kommune.no](mailto:smittevernet@bergen.kommune.no). Ми просимо Вас не надсилати конфіденційну інформацію електронною поштою.

Основна мета вакцинації від коронавірусної інфекції - захистити життя і здоров'я тих, хто заразився коронавірусом. Тобто, якщо ви вакциновані, ви маєте менше шансів хворіти тяжко.

## Як пройти щеплення від коронавірусної інфекції людям віком від 16 років

Ви можете зателефонувати на корона-телефон 55 56 77 00 або написати на електронну пошту [koronavaksine@bergen.kommune.no](mailto:koronavaksine@bergen.kommune.no). Ми просимо вас не надсилати конфіденційну інформацію електронною поштою. Ви можете записатися на прийом незалежно від того, чи потрібна вам перша, друга, третя чи бустерна (підтримуюча) доза. Щоб отримати можливість записатися на вакцинацію, Ви повинні були дотримуватися інтервалів між попередніми дозами та належати до тієї категорії населення, якій на даний час пропонується відповідна доза. [Дивіться інформацію про інтервал між дозами вакцини на веб-сайті FHI](#) (Стаття англійською мовою). У Бергені у комунальному кабінеті вакцинації мінімальний інтервал між першою та другою дозою становить чотири тижні, незалежно від того, чи ви обрали Pfizer, чи Spikevax.

У комунальному кабінеті вакцинації по телефону та на електронну пошту в основному відповідають норвезькою та англійською мовами. У них також є персонал, який розмовляє іншими мовами, такими як італійська, арабська та перська. Якщо ви бажаєте поговорити по телефону з кимось, хто знає іншу мову, крім норвезької та англійської, зв'яжіться з кабінетом за номером телефону 408 177 41 та дізнайтеся, чи є там працівник, який може Вам допомогти. Вас можуть попросити передзвонити в певний час, коли відповідний працівник буде на місці.

## Пропозиція другої підтримуючої дози (доза 4) для Вас, якщо Ви старші за 65 років

Національні органи рекомендують мешканцям віком від 65 років отримати нову підтримуючу дозу (доза 4) корона-вакцини.

Мінімальний інтервал між першою та другою підтримуючими дозами (дози 3 і 4) становить чотири місяці.

Рекомендації щодо нової підтримуючої дози для тих, хто народився у 1957 році або раніше, надані, незалежно від того, чи Ви недавно перехворіли на COVID-19. Мінімальний інтервал від моменту одужання від корона-інфекції до другої підтримуючої дози корона-вакцини становить три тижні. FHI (Інститут суспільного здоров'я) зазначає, що довший інтервал між перенесеною хворобою на COVID-19 і новою дозою вакцини зазвичай забезпечує кращий захист / імунну відповідь.

У квітні влада надала можливість особам, старшим за 80 років, отримати другу підтримуючу дозу (дозу 4). Якщо Ви вже скористалися цією можливістю, тоді зараз Вам вже не потрібна нова підтримуюча доза.

Якщо Ви хочете отримати цю другу підтримуючу дозу, Ви можете підійти до комунальної станції вакцинації за адресою Øvre Dreggsallmenningen 6 без попереднього запису. Дивіться години прийому без запису у верхній частині цього документа.

Ви також можете зателефонувати на корона-телефон за номером 55 56 77 00 або надіслати електронний лист на адресу [koronavaksine@bergen.kommune.no](mailto:koronavaksine@bergen.kommune.no), щоб записатися на прийом, коли ви виконаєте мінімальний інтервал у чотири місяці. Ми просимо вас не надсилати конфіденційну інформацію електронною поштою.

Ви також можете отримати нову підтримуючу дозу (доза 4) в аптеці. Які аптеки здійснюють вакцинацію, Ви знайдете у окремій PDF-статті.

Мешканцям будинків престарілих пропонуватимуть дозу вакцини в їхніх будинках престарілих.

## Студенти та інші особи, що не прописані в Бергені

Кожен, хто проживає або перебуває в Бергені протягом певного періоду часу через навчання, роботу або за інших обставин, може отримати корона-вакцину у нас, незалежно від того, яку дозу він/вона має отримати. Пам'ятайте, що ви повинні дотримуватися інтервалу між

щепленнями. Телефонуйте на корона-телефон за номером 55 56 77 00 або пишiть на електронну пошту [koronavaksine@bergen.kommune.no](mailto:koronavaksine@bergen.kommune.no) для того, щоб записатися на прийом. Ми просимо вас не надсилати конфiденційну iнформацію електронною поштою. Ви також можете пройти щеплення корона-вакциною в аптеці. Iнформацію щодо аптек, які пропонують корона-вакцину ви знайдете у окремому PDF-файлі. (Стаття англійською, польською, російською, українською, тигринья, румунською, литовською та сомалійською мовами.)

### **Вакцина для осіб зі значно ослабленим iмунним захистом**

Дорослі з тяжким iмунодефіцитом потребують три дози корона-вакцини для первинної вакцинації. Додатково Вам також запропонують пiдтримуючу дозу. Ця третя доза надаватиметься людям із значно ослабленою iмунною системою та ймовiрним недостатнім ефектом вакцинації двома дозами. Ця третя доза вважається частиною первинного щеплення. Цю вакцинацію рекомендується проводити не раніше, ніж через 28 днів після другої дози. Також цій групі пропонується i бустерна доза (четверта доза). Рекомендований iнтервал між третьою та бустерною дозами вакцини має становити не менше трьох місяців. [Прочитайте бiльше iнформації та подивiться, при яких захворюваннях пропонують третю та бустерну дозу \(четверту дозу\) для осіб із вираженим iмунним дефіцитом.](#) (Iнформація англійською мовою)

Пацієнти з необхідною документацією та досягнутим iнтервалом між вакцинаціями для запису на прийом можуть зателефонувати на корона-телефон за номером 55 56 77 00 або надіслати електронний лист на адресу [koronavaksine@bergen.kommune.no](mailto:koronavaksine@bergen.kommune.no). Телефонуйте за номером 408 177 41 у будні з 09.00 до 15.00 Ми просимо вас не надсилати конфiденційну iнформацію електронною поштою.

### **Вакцина для дiтей та пiдлiткiв вiком вiд 12 до 15 рокiв**

Національні органи влади вирiшили, що дiти та пiдлiтки цiєї вiкової категорії матимуть можливість вакцинуватися вiд COVID-19, але жодних заохочувань чи рекомендацій щодо вакцинації цiєї групи немає. Дiти цiєї вiкової категорії можуть отримати двi дози вакцини, якщо цього бажають як iхні батьки, так i самi дiти. Щеплення проводиться у кабiнеті вакцинації за адресою Øvre Dreggsallmenningen 6. Батьки чи особи, які виступають в ролі батькiв цих дiтей, можуть записатися на прийом для щеплення як першою, так i другою дозами вакцини для своєї дитини, зателефонувавши на корона-телефон за номером 55 56 77 00. Ви також можете надіслати електронний лист на адресу [koronavaksine@bergen.kommune.no](mailto:koronavaksine@bergen.kommune.no). [Дивiться iнформацію про iнтервал між дозами вакцини на веб-сайті FHI.](#) (Стаття англійською)

Особам вiком до 16 рокiв для отримання щеплення обидва батьки чи тi, хто виступають в ролі батькiв, повинні надати письмову згоду. Батьки чи тi, хто виступають в ролі батькiв, повинні заповнити форму згоди перед тим, як дитина отримає щеплення. Заповнiть форму згоди на останній сторiнці цього документу, роздрукуйте її та принесiть до кабiнету вакцинації. Якщо ви бажаєте, щоб дитина також отримала ще й другу дозу щеплення, потрібно знову оформити та пiдписати таку згоду. Її також треба принести до кабiнету вакцинації. Крім того, один із батькiв чи опікунiв, який пiдписав форму згоди, повинен супроводжувати дитину як на першу, так i на другу вакцинацію.

### **Важливо! Про що треба пам'ятати в день вакцинації**

Перш ніж зробити щеплення вiд коронавірусу, важливо запам'ятати наступне:

- Ви повинні прийти на вакцинацію з дійсним посвідченням особи з фотографією та номером соціального страхування. Не забудьте вдягнути маску.

- Не приходьте на щеплення, якщо:

- маєте симптоми застуди, пiдвищену температуру тіла понад 38 градусiв або iнші ознаки якогось iнфекційного захворювання.

- Ви хворі на коронавірусну інфекцію ( [Дивіться рекомендації щодо того, як довго ви повинні залишатися вдома](#)).

- У таких випадках можна зателефонувати на корона-телефон за номером 55 56 77 00 або написати на електронну пошту [koronavaksine@bergen.kommune.no](mailto:koronavaksine@bergen.kommune.no), щоб отримати нову дату та час прийому. Ми просимо вас не надсилати конфіденційну інформацію електронною поштою.

- Вдягніться на щеплення так, щоб для проведення щеплення ми могли легко дістатися до Вашого плеча.

- Зверніть увагу на те, що після щеплення Вам буде необхідно посидіти 20 хвилин для спостереження за Вами.

- З огляду на інших, які вакцинуються, а також персонал просимо вас не фотографувати та не робити відео у кабінеті вакцинації

Громадський транспорт і паркування

**Øvre Dreggsallmenningen 6** ( [мапа](#) ). Кабінет вакцинації знаходиться на зовнішній стороні Bryggen (Брігген) в напрямку Sandviken (Сандвікен) поруч із Mariakirken (Маріакіркен, церква Святої Марії) та Vikinghallen (Вікінгхаллен, палас Вікінг). Ви можете скористатися громадським транспортом до центру Бергена. Найближчі автобусні зупинки – Bryggen (рух з півдня та заходу) та Bradbenken (рух з півночі). Якщо ви приїдете на автомобілі, то на вулицях біля кабінету вакцинації є кілька паркувальних місць. Крім того, ви можете залишити автомобіль на одному з підземних паркінгів у цьому районі.

## Вакцина для дітей від 5 до 11 років

Дітям від 5 до 11 років, які проживають у комуні Бергену, пропонуватимуть дитячу вакцину Pfizer. Читайте більше у [окремій PDF-статті](#) (NB: Ця стаття є тільки англійською мовою)

**Ковідний сертифікат для осіб без норвезького ідентифікаційного номеру**  
Національні органи влади вирішили видавати ковідні сертифікати після вакцинації й особам без норвезького свідоцтва про народження або ідентифікаційного номеру. [Про те, що для цього треба, читайте на веб-сайті HelseNorge](#) (Інформація англійською мовою).

Ковідний сертифікат у паперовому форматі дійсний три місяці. Якщо вам потрібна нова роздруківка, ви можете зв'язатися з відділом з інфекційного контролю Бергену за телефоном 55 56 58 80 або по електронній пошті: [smittevernet@bergen.kommune.no](mailto:smittevernet@bergen.kommune.no) . Однак, якщо ви тим часом отримали нову дозу вакцини, ви повинні надіслати нового листа до Helfo, як це описано у [статті на сайті HelseNorge](#). Це потрібно для того, щоб отримати оновлений ковідний сертифікат.

## Якщо Ви не маєте можливості користуватися цифровими послугами

Особи, що мають норвезьке свідоцтво про народження або ідентифікаційний номер, та не мають можливості використовувати цифрові рішення, в Управлінні з інфекційного контролю можуть отримати безкоштовну допомогу з таких питань:

- Реєстрація щеплень, що були здійснені за кордоном. Щеплення можна зареєструвати незалежно від того, де воно було здійснене, але це має бути щеплення вакциною, яку було схвалено Європейським агентством з лікарських засобів (ЄАЛЗ, EMA).
- Друк ковідного сертифікату після вакцинації або перенесеного COVID-19.
- виправлення будь-яких помилок або внесення додаткової інформації в ковідний сертифікат щодо щеплень, отриманих у кабінетах вакцинації у Бергені.

До Управління з інфекційного контролю можна звернутися по допомогу за телефоном 55 56 58 80 або по електронній пошті: [smittevernet@bergen.kommune.no](mailto:smittevernet@bergen.kommune.no) . Нагадуємо, що інформація про здоров'я є конфіденційною приватною інформацією. **Не** надсилайте таку інформацію електронною поштою.

**На жаль, Управління з інфекційного контролю не може Вам допомогти:**

- зареєструвати, що Ви перехворіли на Covid-19 за кордоном або якщо захворювання було підтверджене тільки за допомогою позитивного експрес-тесту.
- зареєструвати щеплення, що було здійснене не у кабінеті вакцинації у Бергені. У цьому випадку зверніться до Вашого сімейного лікаря, аптеки або комуни.



BERGEN  
KOMMUNE

## Згода на проведення щеплення

**Я/ми бажаємо, щоб моя/наша дитина отримала щеплення від Covid-19.**

Ім'я та прізвище дитини: \_\_\_\_\_ Номер соціального страхування дитини: \_\_\_\_\_

Назва школи: \_\_\_\_\_ Район міста: \_\_\_\_\_

### **Батьки чи ті, хто виступають в ролі батьків:**

обидва батьки чи ті, хто виступають в ролі батьків повинні підписати цю згоду. Ви повинні подавати нову згоду на кожну дозу вакцини. NB! Якщо Ви одноосібно несете батьківську відповідальність, це означає, що ви підписуєте згоду самі, але Ви повинні принести до кабінету вакцинації документи про те, що ви одноосібно несете батьківську відповідальність.

### **Батько 1:**

ПІБ (пишіть чітко): \_\_\_\_\_

Дата, місце: \_\_\_\_\_

Номер телефону: \_\_\_\_\_

**Згода на дозу вакцини, яку дитина отримає (Напишіть «JA» («Так»), якщо погоджуєтесь)**

доза 1: \_\_\_\_ доза 2: \_\_\_\_ доза 3 (тільки для дітей із тяжким імунodefіцитом\*): \_\_\_\_

Підпис: \_\_\_\_\_

### **Батько 2:**

ПІБ (напишіть чітко): \_\_\_\_\_

Дата та місце: \_\_\_\_\_

Номер телефону: \_\_\_\_\_

**Згода на дозу вакцини, яку дитина отримає (Напишіть «JA» («Так»), якщо погоджуєтесь)**

доза 1: \_\_\_\_ доза 2: \_\_\_\_ доза 3 (тільки для дітей із тяжким імунodefіцитом\*): \_\_\_\_

Підпис: \_\_\_\_\_

\* Не забудьте взяти з собою медичну документацію стосовно того, що ваша дитина відноситься до групи осіб з сильно ослабленою імунною системою, і їй пропонується третя доза корона-вакцини. Додаткову інформацію дивіться на [www.bergen.kommune.no/koronavirus/vaksinering](http://www.bergen.kommune.no/koronavirus/vaksinering)